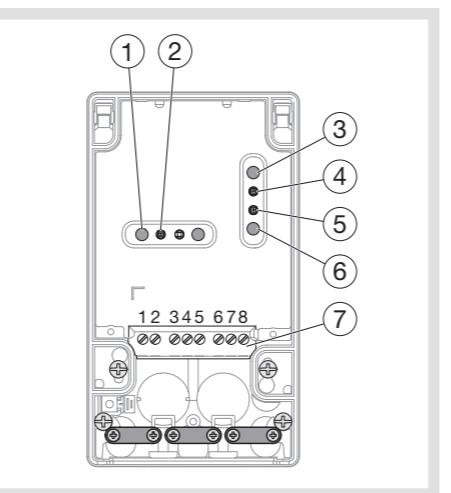
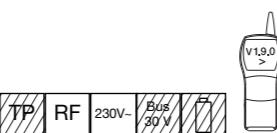


6T 7345-00b

- (ES) (FR)  
 (PT) (DE)  
 (SE) (GB)  
 (NO) (NL)  
 (IT)

Module 2 sorties 16A - radio IP55  
 Funk KNX AP Ausgang 2 fach, 16A  
 2-fold wall mounted output 16A IP55  
 Module met 2 uitgangen 16 A - IP55  
 Modulo a 2 uscite 16 A - IP 55



tebis KNX

(FR)

Les modules TRC202C sont des relais permettant d'interfacer le Bus KNX avec :  
 - des charges électriques commandées en tout ou rien (ToR),  
 - des ouvrants (volets roulants, stores à bannes, etc.). Ils font partie du système d'installation Tebis. Ces produits communiquent par radio fréquence en bidirectionnel (émetteur/récepteur radio).

**Légende :**

- ① Bouton poussoir de sélection de l'application
- ② Voyant de signalisation de fonction
- ③ Bouton poussoir de commande locale sortie 1
- ④ Voyant d'état sortie 1
- ⑤ Voyant d'état sortie 2
- ⑥ Bouton poussoir de commande locale sortie 2
- ⑦ Bornier de raccordement.

**Configuration**

- TX100 V.1.9.0 ou supérieure: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

(DE)

Die TRC202C -Modulgeräte ermöglichen das Schalten über den KNX-Bus von:  
 - elektrischen Lasten  
 - beweglichen Ansrüstungen (Geräten wie Rolläden, Markisen, Jalousien usw.)  
 Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Die Geräte kommunizieren untereinander über unkreuzen (Funksender/-empfänger) im Duplex-Modus.

**Legende:**

- ① Druckknopf Anwendungsauswahl
- ② Funktions-Kontrolleuchte
- ③ Druckknopf lokale Ansteuerung Ausgang 1
- ④ Kontrolleuchte Ausgang 1
- ⑤ Kontrolleuchte Ausgang 2
- ⑥ Druckknopf lokale Ansteuerung Ausgang 2
- ⑦ Anschlussklemmleiste

**Einstellungen**

- TX100 V.1.9.0 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

(GB)

Modules TRC202C are relays in Tebis Installation System designed to interface Bus KNX with:  
 - on/off electric loads,  
 - opening devices (rolling shutters, blinds with slats, etc.).

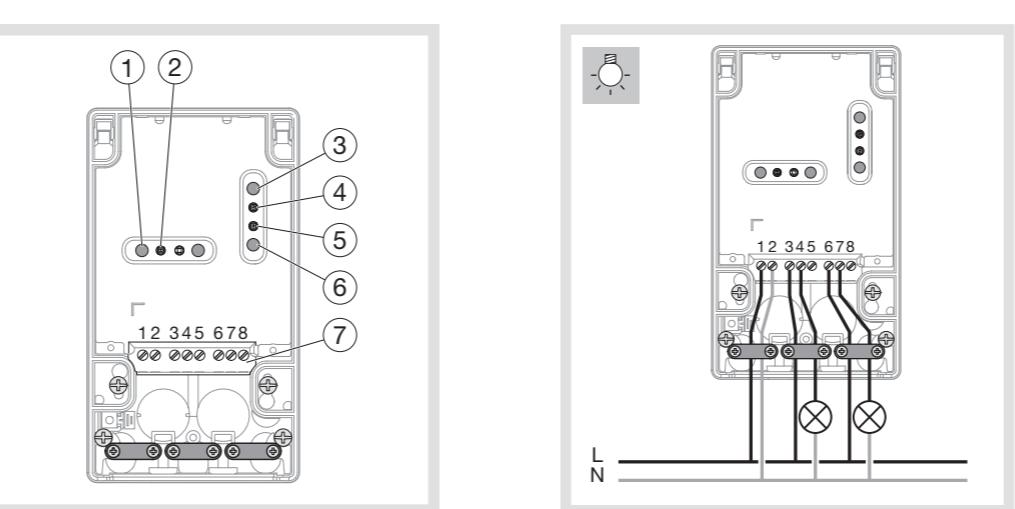
They are part of the Tebis installation system. These products communicate by bi-directional radio frequency (Radio receiver and emitter).

**Caption**

- ① Pushbutton for selection of application
- ② Function indicator lamp
- ③ Local control pushbutton: Output 1
- ④ Output 1 indicator lamp
- ⑤ Output 2 indicator lamp
- ⑥ Local control pushbutton: Output 2
- ⑦ Connector block.

**Configuration**

- TX100 V.1.9.0 or higher: See description included in the note provided with the configuration tool.



Un appui court sur bouton poussoir ① vous permet de changer d'application.  
 Un nouvel appui long d'1 seconde sur le bouton poussoir ① permet de valider la sélection.

**Retour usine**

Un appui t ( $t \geq 10s$ ) sur bouton poussoir ① provoque l'effacement complet de la configuration du TRC202C. Cette remise à zéro est signalée par un clignotement de la LED ②.

**Voyants d'état ④ et ⑤**

Les voyants ④ et ⑤ indiquent l'état des relais de sortie : allumé = relais fermé.

**Attention :**  
**Avertissement :** Attention la configuration du type d'application ne peut être réalisée que si le produit est en état "usine".

**Sélection du type d'application**

Effectuer un appui long d'1 seconde sur bouton poussoir ① : Voyant ④ et ⑤ clignotants = mode "tout ou rien" activé.  
 Voyant ④ clignotant et voyant ⑤ éteint = mode "Volet roulant/Store" activé.

**Attention :**

- Appareil à installer uniquement par un installateur électrique.
- Pour des raisons de sécurité, lors de la 1ère utilisation ou après un retour usine (RESET) du produit, les sorties 1 et 2 ne pourront pas être activées simultanément en mode manu.
- Les différentes sorties ne peuvent pas être raccordées sur des phases différentes.

**Kontrollleuchten ④ und ⑤**

Die Kontrollleuchten ④ und ⑤ zeigen den Zustand des Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Relais geschlossen.

**Achtung:**

Achtung: die Konfiguration der Anwendungsart kann nur erfolgen, wenn das Gerät auf "Werkseinstellungen" gesetzt ist.

**Auswahl der Anwendungsart**

Druckknopf ① Sekunde lang drücken: Kontrollleuchten ④ und ⑤ blinken = Betriebsart "Schaltbetrieb" aktiv.

**Kontrollleuchten ④ und ⑤**

Kontrollleuchten ④ blinken, Kontrollleuchte ⑤ erloschen = Betriebsart "Rollläden/Markies" aktiv. Ein kurzer Druck auf den Druckknopf ① ermöglicht den Anwendungswechsel.  
 Ein weiterer langer Druck (1 Sek.) auf den rückknopf ① bestätigt die Auswahl.

**Werkseinstellung**

Ein Druck t ( $t \geq 10s$ ) auf den Druckknopf ① bewirkt die komplette Lösung der Einstellungen des TRC202C. Dieses Zurücksetzen wird durch schnelles Blinken der LED ② signalisiert.

**Achtung:**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Aus Sicherheitsgründen lassen sich die Ausgänge bei der ersten Inbetriebnahme bzw. nach Reset nicht gleichzeitig im Handbetrieb aktivieren.
- Die Schaltausgänge können nicht an unterschiedliche Phasen angeschlossen werden.

**Features**

- 2 voneinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX-Bus.
- 2 potentiellfreie Kontakte  $\mu 16\text{ A } 230\text{ V}\sim\text{ AC}1$ .
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über Taster ③ und ⑥ gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

**Kontrollleuchten ④ und ⑤**

Die Kontrollleuchten ④ und ⑤ zeigen den Zustand des Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Relais geschlossen.

**Achtung:**

Achtung: die Konfiguration der Anwendungsart kann nur erfolgen, wenn das Gerät auf "Werkseinstellungen" gesetzt ist.

**Auswahl der Anwendungsart**

Druckknopf ① Sekunde lang drücken: Kontrollleuchten ④ und ⑤ blinken = Betriebsart "Schaltbetrieb" aktiv.

**Features**

- 2 independent channels controlled by KNX bus.
- 2 volt-free contacts  $\mu 16\text{ A } 230\text{ V}\sim\text{ AC}1$ .
- Outputs state display on the product.
- Outputs manual control option from pushbuttons ③ or ⑥.

The individual features of each product depend on configuration and parameter setting.

**Device reset**

T press ( $T \geq 10s$ ) on pushbutton ① removes entirely TRC202C's configuration. LED ② flickers quickly when this reset occurs.

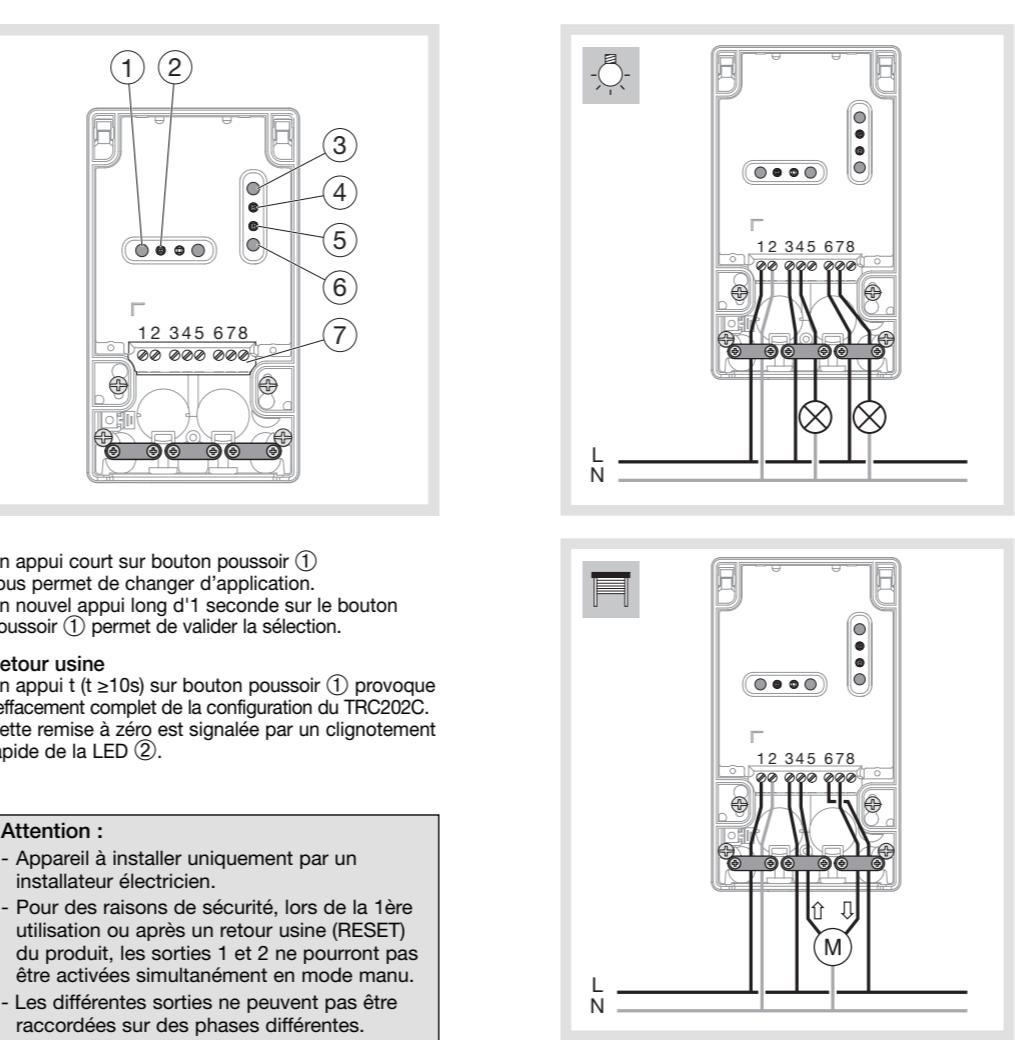
**Caution:**

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- For safety reasons, on the first use or after factory return (Reset) of the product, outputs can not be activated simultaneously in man mode.
- The outputs cannot be connected to different phases.

**Selection of application type**

Press Pushbutton ① for 1 second:  
 Indicator lamps ④ and ⑤ are flashing = on/off mode is activated.

**Warning!** Application type configuration can only be done on 'factory-set' product.

**Type de charges / Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico**

	230 V~	Lampes incandescentes / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza	1500 W
	230 V~	Lampes halogènes / Halogenlampen / halogen lamps / Halogenlampen / Lampade ad alogene	1500 W
	12V DC 24V DC	Transformateur ferromagnétique / Konventioneller Transformatör / Conventional transformer / Ferromagnetic transformatör / Trasformatore ferromagnetico	600 W
	12V DC 24V DC	Transformateur électrique / Elektronischer Transformatör / Electronic transformer / Elektronische transformatör / Trasformatore elettronico	600 W
		Tubes fluorescents non compensé / Leuchstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes for electronic ballast / TL-lampen voor elektronische ballast / Carichi fluorescenti non compensata	600 W
		Tubes fluorescents pour ballast électronique / Leuchstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / TL-lampen voor elektronische ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	6 x 58 W
		Tubes fluorescents compensés en parallèle / Leuchstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Parallel gecompenseerde TL-lampen / Carichi fluorescenti compensata in parallelo	
		Fluo compact / Sparlampen / Compact fluorescent / Compakte TL-lampen / Fluo compatto	6 x 18 W

**Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics****Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche**

Alimentation	Versorgungs- spannung	Supply voltage	Voedings- spanning	Tensione di alimentazione	230 V~ +10 % -15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequente	Frequenza portante	868,3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	150 x 85 x 35 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 55
T° de fonctionnement	Betriebs- temperatur	Operating temperature	Bedinrijs- temperatuur	T° di funzionamento	-10 °C → + 55 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslag- temperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Receiver class 2					
Transmitter duty cycle 1%					
Raccordement / Anschlusskapazität Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:					
0,75 mm² → 2,5 mm²					

**Functies**

- 2 zelfstandige kanalen die worden aangestuurd door de KNX-bus.
- 2 potentiaalvrije contacten  $\mu 16\text{ A } 230\text{ V}\sim\text{ AC}1$
- Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
- Mogelijkheid van handmatige bediening van de uitgangen met de drukknoppen ③ en ⑥.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

**Statuslampjes ④ en ⑤**

De controlelampjes ④ en ⑤ geven de status van de uitgangsrelais: aan = relais gesloten.

**Opgelet :**

Opgelet : de configuratie van het toepassingstype is slechts mogelijk als het product zich in de "fabriekstoestand" bevindt.

**Selectie van het toepassingstype**

Lang (1 seconde) op drukknop ① drukken : Leds ④ en ⑤ knipperen = "NO/NG"-modus geactiveerd.

**Funzioni**

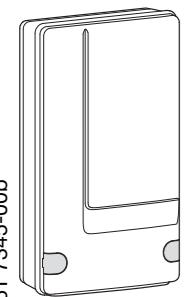
- 2 vie indipendenti azionate dal bus KNX.
- 2 contatti  $\mu 16\text{ A } 230\text{ V}\sim\text{ AC}1$  liberi da potenziale.
- Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto.
- Possibilità di comando manuale delle uscite mediante pulsanti ③ e ⑥.

Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri.

**Spie di stato ④ e ⑤**

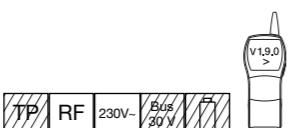
Le spie ④ e ⑤ indicano lo stato del relè d'uscita: acceso = relè chiuso.

**Attenzione la configurazione del tipo di applicazione può realizzarsi solo quando il prodotto non è mai stato usato in prece**



(FR) (ES)  
(DE) (PT)  
(GB) (SE)  
(NL) (NO)  
(IT)

- Módulo 2 salidas de 16A - IP55
- Módulo 2 saídas 16A - IP55
- 2 utgångar 16A belysningsaktor - IP55
- Binaerutgang 16A - IP55



**tebis** **KNX**

(ES)

Los módulos TRC202C son relés que permiten conectar el Bus KNX con:  
- cargas eléctricas de mando todo o nada,  
- persianas (persianas, cortinas de lamas, toldos, etc.).

Forman parte del sistema de instalación Tebis. Estos productos comunican por radiofrecuencia bidireccional (emisor / receptor).

#### Leyenda:

- ① Pulsador de selección de la aplicación
- ② Indicador luminoso de señal de función
- ③ Pulsador de mando local salida 1
- ④ Indicador luminoso de estado salida 1
- ⑤ Indicador luminoso de estado salida 2
- ⑥ Pulsador de mando local salida 2
- ⑦ Caja de bornes de conexión

#### Configuración

- TX100 V.1.9.0 o superior: descripción detallada en el Manual del Configurador.

(PT)

Os módulos TRC202C são relés para ligar ao Bus KNX para comando:  
- de cargas eléctricas em tudo ou nada  
- de estores de lamelas, persianas ou toldos  
Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.  
Estes produtos comunicam por rádio frequência bidirecionalmente (Emissor / Receptor rádio).

#### Legenda:

- ① Botão de comando de seleção da aplicação
- ② Indicador luminoso de sinalização de função
- ③ Botão de comando local saída 1
- ④ Indicador luminoso de estado saída 1
- ⑤ Indicador luminoso de estado saída 2
- ⑥ Botão de comando local saída 2
- ⑦ Bloco terminal de conexão.

#### Configuração

- TX100 V.1.9.0 ou superior : descrição detalhada nas instruções fornecidas com o configurador.

(SE)

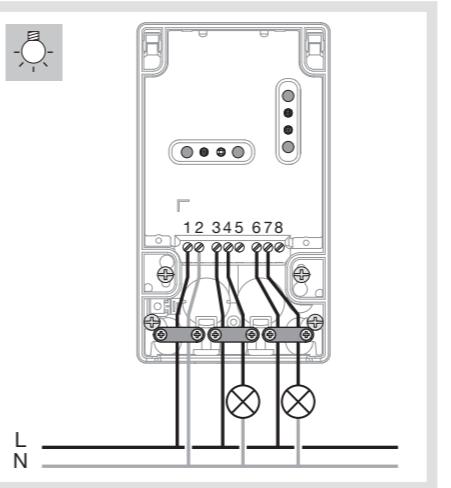
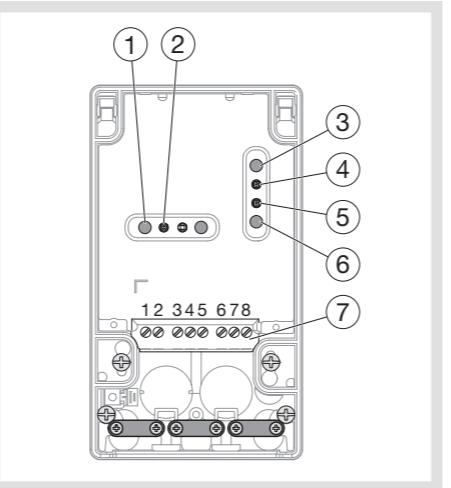
TRC202C-modulerna är reläer som ger möjlighet att skapa ett gränssnitt mellan KNX-bussen och:  
- Belastningar till eller från,  
- Elektriskt styrd gardiner, markiser,  
De ingår i Tebis-installationssystemet.  
Dessa produkter kommunicerar via tvåvägsradiofrekvens. (Radiosändare-/mottagare)

#### Bildbeskrivning:

- ① Tryckknapp för val av tillämpningen
- ② Lysdiod för funktionsindikering
- ③ Tryckknapp för lokal styrning av utgång 1
- ④ Lysdiod för statusindikering av utgång 1
- ⑤ Lysdiod för statusindikering av utgång 2
- ⑥ Tryckknapp för lokal styrning av utgång 2
- ⑦ Anslutningsplint.

#### Konfiguration

- TX100 V.1.9.0 eller senare:  
Detaljerad beskrivning i bruksanvändningen som medföljer TX100.



#### Funciones

- 2 vías independientes controladas por el BUS KNX.
- 2 contactos μ16 A 230 V~ AC1 libres de potencial.
- Visualización del estado de las salidas en el producto.
- Posibilidad de control manual de las salidas con el pulsador ③ y ⑥.
- Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametrage.

#### Indicadores de estado ④ y ⑤

- Los indicadores ④ y ⑤ indican el estado del relé de salidas: encendido = relé cerrado.

**Aviso:**  
Cuidado, la configuración del tipo de aplicación sólo puede realizarse si el producto está en estado "fábrica".

#### Selección del tipo de aplicación

Efectuar una pulsación larga de 1 segundo en el pulsador ①:  
Indicadores luminosos ④ e ⑤ parpadeantes = modo "Todo o nada" activado.

Indicadores luminosos ④ parpadeante e indicador luminoso ⑤ apagado = modo "Persiana arrollable/Toldo" activado.

Una pulsación corta en el pulsador ① permite cambiar de aplicación.

Otra pulsación muy larga en el pulsador ① permite validar la selección.

#### Reset fábrica

Una presión t (t ≥10s) en el pulsador ① borra totalmente la configuración del TRC202C. El reset es señalizado por rápido parpadeante del LED ②.

#### Atención:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Por razones de seguridad, durante la primera utilización o tras una devolución a fábrica (Reset) del producto, las salidas no podrán activarse simultáneamente en modo manu.
- Las diferentes salidas no pueden ser conectadas en fases diferentes.

#### Selección del tipo de aplicación

Efectuar una pulsación larga de 1 segundo en el pulsador ①:  
Indicadores luminosos ④ e ⑤ parpadeantes = modo "Todo o nada" activado.

#### Funções

- 2 canais independentes comandados bus KNX.
- 2 contactos μ16 A 230 V~ AC1 livres de potencial.
- Visualização do estado das saídas no produto.
- Possibilidade de comando manual as saídas através dos botões de comando ③ e ⑥.
- As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

#### Indicadores luminosos de estado ④ e ⑤

- Os indicadores luminosos ④ e ⑤ indicam o estado dos relés de saída : aceso = relé fechado.

**Atenção :** a configuração do tipo de aplicação só pode ser realizada se o produto estiver no estado "fábrica".

#### Seleção do tipo de aplicação

Exercer uma pressão longa de 1 segundo no botão de comando ①:  
Indicadores luminosos ④ e ⑤ intermitentes = modo "Tudo ou nada" activado.

Indicador luminoso ④ intermitente e indicador luminoso ⑤ apagado = modo "Persiana/Estore" activado.

Uma pressão curta no botão de comando ① permite mudar de aplicação.

Uma nova pressão longa de 1 segundo no botão de comando ① permite validar a seleção.

#### Regulações fábrica

Uma pressão t (t ≥10s) no botão de comando ① apaga completamente aconfiguração do TRC202C. Esta operação é sinalizada pelo piscar do LED de ②.

#### Indicadores luminosos de estado ④ e ⑤

- Os indicadores luminosos ④ e ⑤ indicam o estado dos relés de saída : aceso = relé fechado.

**Atenção :** a configuração do tipo de aplicação só pode ser realizada se o produto estiver no estado "fábrica".

#### Seleção do tipo de aplicação

Exercer uma pressão longa de 1 segundo no botão de comando ①:  
Indicadores luminosos ④ e ⑤ intermitentes = modo "Tudo ou nada" activado.

"Rullgardin/Jalus" aktivater.  
En kort tryckning på tryckknapp ① ger möjlighet att byta tillämpning.  
En ny 1 sekunds lång tryckning på tryckknapp ① ger möjlighet att validera valt alternativ.

#### Fabriksinställning

En tryckning t (t ≥10s) på tryckknapp ① raderar fullständigt ut TRC202C konfiguration.

Denna nollställning signaleras av lysdioden ② blinkar.

#### Funktioner

- 2 oberoende kanaler indikering av buss KNX.
- 2 potentialfria kontakter 4A 230 V~ AC1
- Visning av utgångarnas status.
- Möjlighet till manuell styrning av utgångarnas med hjälp av tryckknappen ③ och ⑥.
- Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

#### Statusindikeringsslamporna ④ och ⑤

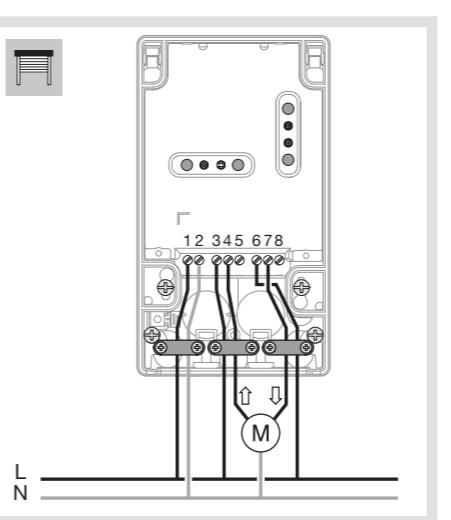
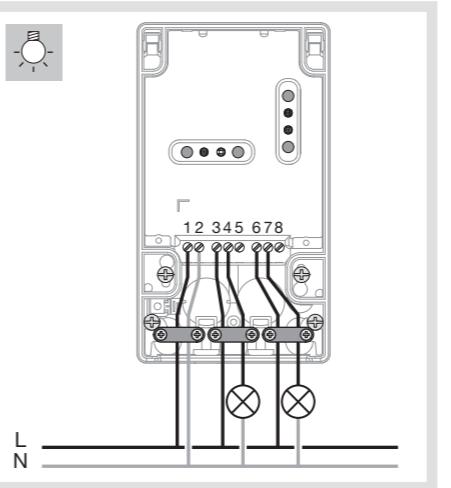
- Statusindikeringsslamporna ④ och ⑤ anger utgångens status: tänd = sluten relä.

**Observera!** konfigurerande tillämpningstyp får endast ske om produkten befinner sig i "fabriksläge".

#### Val av tillämpningstyp

Håll tryckknapp ① intryckt under 1 sekund:  
Lysdioder ④ och ⑤ blinkar = läge "Av eller På" aktiverat.  
Lysdioder ④ blinkar och lysdiod ⑤ är släckt = läge

**Varning:**  
- Apparaten får endast installeras av behörig elektriker.  
- Av säkerhetsskäl, vid första användningstillfället eller efter produktens nollställning (Reset), kan följande par av utgångarna inte aktiveras samtidigt i manuellt läge.  
- Utgångarna ne kan anslutas till olika faser.



#### Cargas luminosas / Tipos de carga / Typ av last / Belastninger

	230 V~	Incandescentes / Lâmpadas incandescentes / Glödljus / Glødelamper	1500 W
	230 V~	Halógenos / Lâmpadas halógena / Halogenljus / Halogenlamper	1500 W
	12V DC 24V DC	Transformador ferromagnético / Transformador ferromagnético / Konventionell transformator / Konvensjonell jernkjernetrafo	600 W
	12V DC 24V DC	Transformador electrónico / Transformador electrónico / Elektronisk transformator / Elektronisk trafo	600 W
		Tubo fluorescente no compensados / Lâmpadas fluorescentes não compensadas / Lysrör icke kompenserade / Lysrör ukompenserte	600 W
		Tubo fluorescente con balasto electrónico / Lâmpadas fluorescentes com balastos electrónicos / Lysrör med elektroniska HF-don / Lysrör med elektronisk ballast	6 x 58 W
		Tubo fluorescente compensados en paralelo / Lâmpadas fluorescentes compensadas em paralelo / Paralelkompenserade lysrör / Lysrör parallellkompensert	
		Fluo compact / Fluorescente compacta / Kompaktsrör,PL-lampor / Kompaktsrör	6 x 18 W

#### Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsljning	Systemspenning	230 V~ +10 %-15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overföringsfrekvens	868,3 MHz
Dimensiones	Dimensões	Dimensions	Bredde	150 x 85 x 35 mm
El grado de la protección	O grau de protecção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 55
T <sup>°</sup> de funcionamiento	T <sup>°</sup> de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	-10 °C → + 55 °C
T <sup>°</sup> de almacenamiento	T <sup>°</sup> de armazenamento	Lagringstemperatur	Lagringstemperatur	-20 °C → + 70 °C
Receiver class 2				
Transmitter duty cycle 1%				
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling :				

⑤ blinker = "Alt-eller-intet"-modus aktivert.  
Lampe ④ blinker og lampe ⑤ er slukket = "Persienne/rullegardin"-modus er aktivert.

Med et kort trykk på trykknapp ① skifter man applikasjon.  
Med et langt trykk på over 1 sekund på trykknappen ① bekrefter man valget.

**Tilbakestill**  
Med et trykk t (t ≥10s) på trykknappen ① vil konfigurasjonen til TRC202Clettes helt. Denne nullstillingen signaliseres vedat LED ② blinker.

**Viktig:**  
- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.  
- Av sikkerhetsgrunner, ved førstegangs bruk eller etter en return av produktet fra fabrikk (Reset), vil utgangen ikke kunne aktiveres samtidig i manuell modus.  
- Det annerledes utgangen ne er dugelig ikke tre delta om alle phases annerledes.

**NO**

Utgangsmoden TRC202C har reléer som gjør det mulig å sette og grensesnitt mellom KNX BUS-kabelen og :

- elektriske laster som styres av KNX-Buss.
- potensialfrie kontakter μ16 A 230 V~ AC1.
- Visualisering av utgangsheten tilstand på produktet.
- Mulighet for manuell betjening av utgangsheten ved hjelp av trykknappen ③ og ⑥.